

Odi II, 12
Recusatio

Si tratta di una *recusatio*, ossia di un rifiuto garbato ma deciso di celebrare temi epici e di guerra. La guerra di Numanzia, e non altre più attuali, è citata perché probabilmente il poeta satirico Lucilio aveva pronunciato una *recusatio* proprio nei confronti della celebrazione di quell'impresa.

- 1 Non pretendere che io adatti ai dolci ritmi
della mia cetra la guerra lunga e feroce
di Numanzia¹, il duro Annibale, il mare
siculo rosso del sangue cartaginese²,
- 5 i feroci Lapiti o l'ebbrezza di Ileo³,
o i figli della terra domati
dal braccio di Ercole, per cui la casa
lucente del vecchio Saturno
tremò avvertendo il pericolo⁴; sarai tu a narrare
- 10 meglio di me, Mecenate, le guerre di Cesare
in prosa, e i colli dei re minacciosi
trascinati per le nostre strade.
A me la Musa ordinò di cantare Licinnia,
soave padrona, i suoi occhi lucenti,
- 15 il suo cuore fedele
nell'amore reciproco: bella
a muoversi nella danza, a scherzare,
ad aprire le braccia alle ragazze
in fiore ballando, quando si celebra
- 20 la festa di Diana⁵. Tu forse
scambieresti i possessi del ricco Achemene⁶
o le ricchezze della fertile Frigia⁷,
o i palazzi stracolmi degli Arabi⁸,
per i capelli di Licinnia quando
- 25 piega il collo ai baci ardenti,
o nega con crudeltà flessibile i baci
che gode le siano rubati, più ancora
di chi li chiede, e talvolta anticipa il furto?

1. la guerra lunga e feroce di Numanzia: la città di Numanzia, nella Spagna settentrionale, fu conquistata e distrutta da Scipione Emiliano nel 133 a.C., dopo dieci anni di resistenza.

2. il duro Annibale... cartaginese: il mare di Sicilia era stato teatro della prima guerra punica, con le battaglie vinte da Duilio a Milazzo (260 a.C.) e da Lutazio Catulo alle isole Egadi (242 a.C.).

3. i feroci Lapiti o l'ebbrezza di Ileo: i

Lapiti furono protagonisti di una battaglia terribile, nel corso della quale sterminarono i Centauri, rei d'aver tentato di rapire Ippodamia, nel giorno delle sue nozze con il re Piritoo, e li cacciarono dalla Tessaglia; Ileo era uno dei Centauri che parteciparono alla rissa.

4. o i figli della terra... pericolo: i figli della terra sono i Giganti che, ammassando l'uno sull'altro il Pelio e l'Ossa, tentarono di scalare l'Olimpo per spodestare gli dei; essi furono sconfitti da Ercole.

5. quando si celebra la festa di Diana: il giorno riservato alla festività in onore della dea è il 15 agosto.

6. Tu forse... Achemene: Achemene è il mitico fondatore della dinastia persiana.

7. o le ricchezze della fertile Frigia: sulla Frigia aveva regnato il re Mida.

8. i palazzi stracolmi degli Arabi: altro popolo famoso per la sua ricchezza.